



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

**ELEKTRO DUMPER MIT
FERNBEDIENUNG**

**ELECTRIC DUMPER WITH REMOTE
CONTROL**



ZI-ED400
EAN: 9120039234960



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	4
3	TECHNIK / TECHNICS.....	5
3.1	Lieferumfang / delivery content.....	5
3.2	Komponenten / components.....	5
3.3	Technische Daten / technical details.....	6
4	VORWORT (DE).....	8
5	SICHERHEIT.....	9
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
5.1.1	Technische Einschränkungen.....	9
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	9
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	9
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	10
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb der Maschine.....	10
5.5	Gefahrenhinweise.....	11
5.5.1	Restrisiken.....	11
5.5.2	Gefährdungssituationen.....	11
6	TRANSPORT.....	11
7	MONTAGE.....	12
7.1	Lieferumfang prüfen.....	12
7.2	Zusammenbau.....	12
8	BETRIEB.....	13
8.1	Betriebshinweise.....	13
8.1.1	Batteriestatus prüfen.....	14
8.2	Bedienung.....	14
8.2.1	Maschine einschalten.....	14
8.2.2	Fernbedienung verbinden.....	14
8.2.3	Fahren mit Fernbedienung.....	15
8.2.4	Maschine ausschalten.....	15
8.2.5	Fahren auf Neigungen.....	15
8.2.6	Fahren mit Last.....	15
8.2.7	Abladen.....	16
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG.....	16
9.1	Reinigung.....	16
9.2	Wartung.....	16
9.2.1	Wartungsplan.....	17
9.2.2	Batterien der Maschine laden.....	17
9.2.3	Li-Ionen Batterien der Fernbedienung laden.....	18
9.3	Lagerung.....	18
9.4	Entsorgung.....	18
10	FEHLERBEHEBUNG.....	18
11	PREFACE (EN).....	19
12	SAFETY.....	20
12.1	Intended use of the machine.....	20
12.1.1	Technical Restrictions.....	20
12.1.2	Prohibited Use / Forseeable Misuse.....	20
12.2	User Requirements.....	20
12.3	General safety instructions.....	20
12.4	Special safety instructions for the operation of the machine.....	21
12.5	Hazard warnings.....	21
12.5.1	Residual risks.....	21
12.5.2	Hazardous situations.....	21
13	TRANSPORT.....	22



14	ASSEMBLY	22
14.1	Check scope of delivery	22
14.2	Assemble.....	23
15	OPERATION	23
15.1	Operating instructions	23
15.1.1	Check battery status.....	24
15.2	Operation.....	24
15.2.1	Switch on the machine.....	24
15.2.2	Connect remote control.....	24
15.2.3	Driving with remote control.....	24
15.2.4	Switch off the machine.....	25
15.2.5	Driving on slopes.....	25
15.2.6	Driving with load	25
15.2.7	Unloading.....	25
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	25
16.1	Cleaning.....	26
16.2	Maintenance.....	26
16.2.1	Maintenance plan	26
16.2.2	Charging the machine battery.....	26
16.2.3	Charging the remote control Li-ion batteries	27
16.3	Storage.....	27
16.4	Disposal.....	27
17	TROUBLESHOOTING.....	27
18	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM.....	28
18.1	Elektrischer Schaltplan / electrical wiring diagram.....	28
19	EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED VIEW	29
20	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	30
20.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	30
21	ZUBEHÖR / ACCESSORIES	30
22	EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	31
23	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	32
24	WARRANTY GUIDELINES (EN)	33
25	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	34



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Sicherheitsabstand von 10 m einhalten!

EN Keep a safety distance of 10 m!



DE Last nicht auf weichem Untergrund oder in Schräglage kippen.

EN Do not tilt the load on soft ground or in a sloping position.



DE Maximale Neigung mit Last nicht überschreiten!

EN Do not exceed maximum slope with load.



DE Bei Wartungsarbeiten Maschine auf sicheren Untergrund stellen und abschalten.

EN For maintenance work, place the machine on a safe surface and switch it off.



DE Halten Sie Ihre Hände und Füße von Antriebskette / beweglichen Maschinenteilen fern.

EN Keep your hands and feet away from the track / movable machine parts



DE Es ist verboten auf der Maschine zu sitzen oder Personen zu transportieren.

EN It is forbidden to sit on the machine or transport people.



DE Benützen Sie die Maschine nicht bei Regen.

EN Do not operate the machine in the rain.

DE Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

EN Warning signs and/or stickers on the machine which are illegible or have been removed must be replaced immediately!



3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / delivery content

ZI-ED400		Qty.
1	Maschine mit Kippmulde, Raupenantrieb und Steuerungskasten / machine with dumper box, crawler drive and control box	1
2	Ladegerät Li-Ionen Batterie / charger Li-ion battery	1
3	Ladegerät Pb-Batterie / charger Pb-battery	1
4	Aufbau Kippmulde / set-up dumper box	1
5	Bedienungsanleitung / manual	1
6*	USB-Kabel Fernbedienung / USB-cable remote control	1
7*	Befestigungsmaterial / mounting material	1 Set
*) nicht abgebildet / not shown		

3.2 Komponenten / components

ZI-ED400	
1	Kippmulde / dumper box
2	Aufbau Kippmulde / set-up dumper box
3	Kette / track
4	Kettenabdeckung / crawler cover
5	Spannwelle / tensioner shaft
6	Hydraulikaggregat / hydraulic unit
7	Steuerungskasten / control box
8	Motor / motor
9	Batterieschalter / battery switch
10	Alarm Licht / alarm light
11	Antenne / antenna
12	Anzeige Batteriestatus / battery status display
13	Einschalter / power switch
14	Steuerungskasten Tür / control box door
15	Batterie / battery
16	Fernbedienung / remote control

Fernbedienung / remote control	
1	Lenkhebel / steering lever
2	Alarm ein/aus / alarm on/off
3	EIN/AUS Schalter / ON/OFF switch
4	Hebel Kippmulde / lever dumper box
5	Einschalter / power switch
6	Halterung für Gurt / bracket for belt
7	Halterung / holder
8	Lampe für Ladestatus / charge status lamp
9	Ladegerät Anschluss / charger port
10	Taste Geschwindigkeit verringern / button speed down
11	Geschwindigkeitsanzeige / speed indicator
12	Antenne / antenna
13	Taste Geschwindigkeit erhöhen / button speed up
14	Gehäuse Fernbedienung / remote control housing



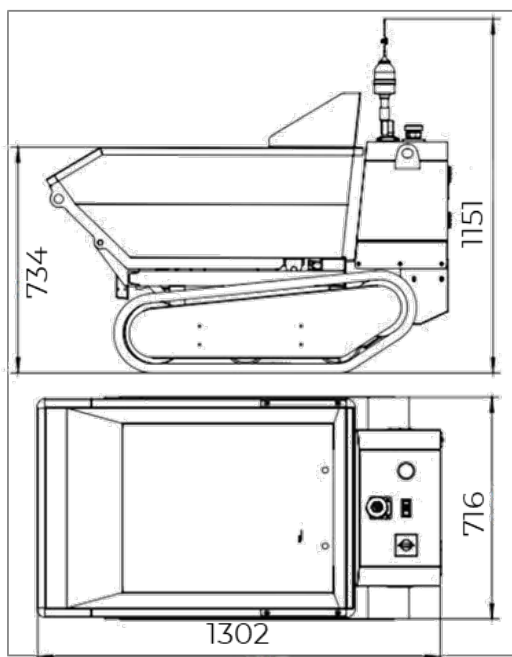
3.3 Technische Daten / technical details

ZI-ED400	
Motorleistung / engine power	2×800 W
Spannung / voltage	48 V DC
max. Nutzlast / max. load capacity	400 kg
Ladekapazität / load capacity	220 l
Kippsystem / tipping system	Hydraulisch / hydraulic 300 W
Bremssystem / brake system	BAS – Electric brake
Geschwindigkeit vorwärts / forward speed	0–5 km/h
Geschwindigkeit rückwärts / reverse speed	0–2 km/h
max. Neigung mit Last / max. slope with load	12° mit 400 kg
Durchschnittl. Betriebsdauer / average operation time	2 h
Kettendimension / track-dimension	150x60x37 mm
Spurbreite / track-width	150 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	1350×720×850 mm
Gewicht brutto / weight gross	275 kg
Gewicht netto / weight net	255 kg
Batterie (Maschine) / battery (machine)	
Typ / typ	Li Ion
Spannung / voltage	48 V
Batteriekapazität / battery capacity	720 Wh (15 Ah)
Ladezeit / charging time	3 h
Gewicht / weight	4198 g
Maße / dimensions	293×160×150 mm
Batterie (Maschine) / battery (machine)	
Typ / typ	Pb
Spannung / voltage	48 V (4 x 12 V)
Batteriekapazität / battery capacity	2160 Wh (45 Ah)
Ladezeit / charging time	9h
Gewicht / weight	48 kg
Maße / dimensions	460 x 240 x 200 mm
Fernbedienung / remote controller	
Dimension / dimension	220x145x150 mm
Gewicht / weight	2,2 kg
Spannung / voltage	5 V
Batteriekapazität / battery capacity	4 Ah
Batterie-Typ / battery-typ	2 x Li Ion (4V, 2,5 Ah)
Ladezeit / charging time	4 h
max. Abstand zur Maschine / max. distance to machine	100 m
Ladegerät Li-Ionen Batterie/ charger Li-ion battery (C4805)	
Eingangsspannung / input voltage	220–240 V / 50–60 Hz / AC
Leistung / power	300 W
Ausgangsspannung / output voltage	48 V DC
Schutzklasse / appliance class	II
Ladegerät Pb-Batterie/ charger Pb-battery (C4805Q)	
Eingangsspannung / input voltage	110–240 V / 50–60 Hz / AC
Leistung / power	350 W
Ausgangsspannung / output voltage	48 V
Schutzklasse / protection class	II
Ladegerät Fernbedienung / charger remote control	
Ausgangsspannung / output voltage	5 V / 1 A

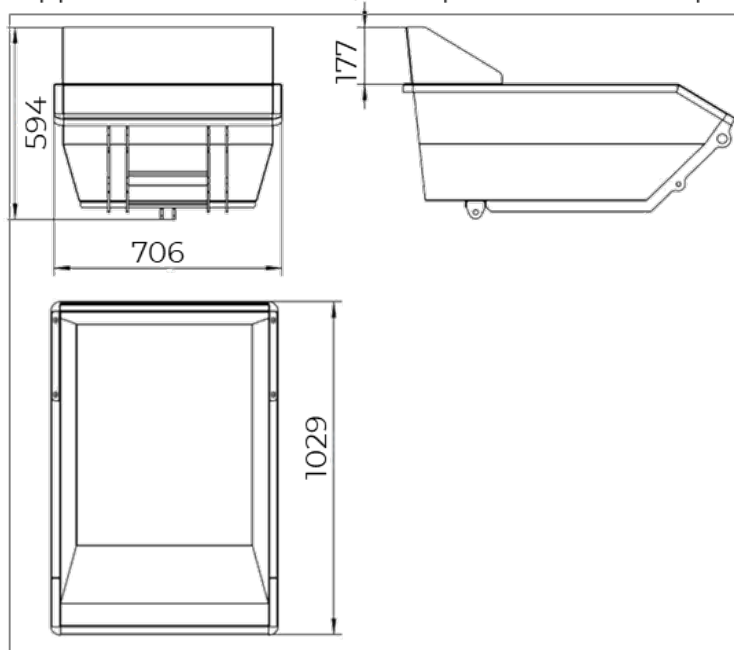


Maschinenmaße / machine-dimension

Maschine / machine

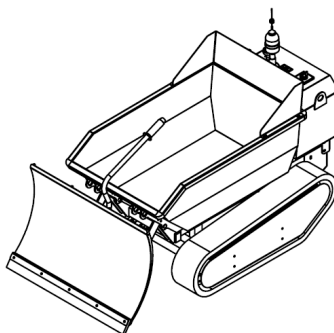
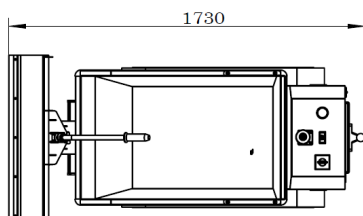
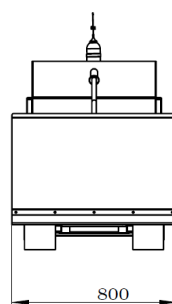
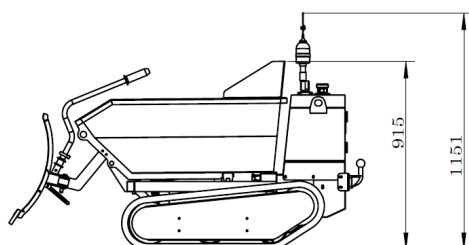


Kippmulde und Aufbau / dumper box and set-up



Maße in mm / dimensions in mm

Maschinenmaße mit optionalen Schneeschild / machine-dimension with optional snow-blade (accessory)





4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des ZIPPER Elektro Dumpers mit Fernbedienung ZI-ED400, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2023

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Transportieren von Gütern unter Beachtung der vorgegebenen technischen Grenzen.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	–10° C bis +50° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne entsprechende Kenntnis der Bedienungsanleitungen.
- Betreiben der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Betreiben der Maschine bei Nässe und Regen.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Nutzen der Maschine zum Transport von Personen.
- Die Maschine ist nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können! Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten insbesondere folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Überprüfen Sie die Maschine vor jeder Verwendung auf ihren einwandfreien Zustand. Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen am richtigen Platz und funktionstüchtig sind, und vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben etc. fest angezogen sind. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn Sie merken, dass Teile fehlen oder beschädigt sind!
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie Hände und Füße von sich bewegenden Maschinenteilen fern und achten Sie beim Arbeiten stets auf sicheren Stand.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeug vor dem Einschalten von der Maschine.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten (10 m), und halten Sie insbesondere Kinder und Haustiere von der Maschine fern.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe etc.)!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Betreiben Sie die Maschine niemals in Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten oder Gase (Explosionsgefahr!).
- Führen Sie Wartungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch.
- Verwenden Sie nur von Zipper Maschinen empfohlene Ersatzteile und Zubehör.
- Fehlende oder nicht lesbare Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb der Maschine

- Verwenden Sie die Maschine nicht bei Regen, Nässe bzw. hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie den Einsatz bei nassem Gras oder weichem Untergrund. Es besteht Rutschgefahr!
- Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle. Nie Hänge mit mehr als 12° Neigung befahren!
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder rückwärts bewegen!
- Parken Sie die Maschine niemals auf unstabilem Boden, der nachgeben könnte.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt!
- Bedienen Sie die Fernbedienung nur bei Sichtbereich zur Maschine.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien

- Beim Einbau der Batterie in die Maschine ist darauf zu achten, dass die Batterie korrekt angeschlossen ist (Plus- und Minuspol).
- Entfernen Sie niemals die Polkabel der Batterie während des Betriebs der Maschine. Stromschlaggefahr!
- EXPLOSIONSGEFAHR! Batterie vor Hitze, Feuer und Wasser schützen.
- Batterien dürfen keinesfalls modifiziert oder manipuliert werden.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Batterien.
- Kriterien, unter denen der Einsatz der Batterie sofort beendet werden muss: Geruchsentwicklung, außergewöhnliche Erhitzung, Verfärbungen, Verformungen sowie mechanische Beschädigungen.
- Fehlerhafte oder beschädigte Batterien können nicht vorhersehbare Eigenschaften aufweisen, welche zu Funkenbildung, Feuer, Explosionen und Verletzungen führen können.



- Allgemeine Sicherheitshinweise:
 - Aus der Batterie austretende Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie in diesem Fall Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
 - Bei Haut- oder Augenkontakt mit dem austretenden Elektrolyt sind die betroffenen Bereiche gründlich, für mindestens 15 Minuten, mit Wasser zu spülen. Im Falle eines Augenkontaktes ist neben dem gründlichen Spülen mit Wasser, auch unter den Augenlidern, auf jedem Fall ein Arzt zu kontaktieren.
 - Bei Verschlucken des Elektrolyts Mund und Umgebung mit Wasser spülen. Kontaktieren Sie einen Arzt.
- KURZSCHLUSSGEFAHR! Beim Transport, Lagerung oder Entsorgung, muss die Batterie verpackt (Plastiktüte, Schachtel) und deren Pole mit einem Isolierband abgeklebt werden.
- Halten Sie Batterien von metallischen Objekten wie z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Schrauben oder andere metallische Gegenstände fern. Dadurch kann es zu einer Überbrückung der Pole kommen. Ein Kurzschluss zwischen den Polen kann Verbrennungen oder Feuerentwicklung zur Folge haben.
- Behandeln Sie entladene Batterien mit Vorsicht. Batterien sind nie vollständig entladen. Die enthaltene Restenergie kann im Falle eines Kurzschlusses zu starker Hitzeentwicklung führen und einen Brand auslösen.

5.5 Gefahrenhinweise

551 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen.

- Quetschgefahr durch bewegte Maschinenteile.

552 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine mit z. B. einem Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft oder einer Hebeeinrichtung. Beachten Sie die Angaben im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.



Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden.

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal, mit entsprechender Ausbildung für die verwendete Hebeeinrichtung, durchgeführt werden.

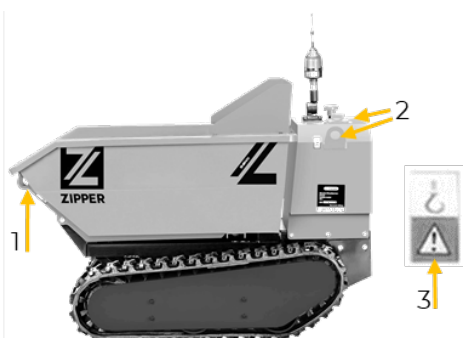
WARNUNG



Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand.
- Befestigen Sie die Lasten sorgfältig!
- Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!



Maschine mit Hebezeug transportieren

- Hängen Sie das Hebezeug an den Anschlagpunkten der Maschine ein (1 und 2) und befestigen Sie es an der Hebeeinrichtung.

HINWEIS: Die Anschlagpunkte sind mit dem Symbol (3) gekennzeichnet.

- Heben Sie die Maschine vorsichtig zum gewünschten Ort.
- Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und sorgen Sie für entsprechende Sicherung der Maschine.

7 MONTAGE

7.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie die Maschine nach Erhalt der Lieferung/nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. fehlende oder beschädigte Teile.

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden unverzüglich auf dem Lieferschein, und melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

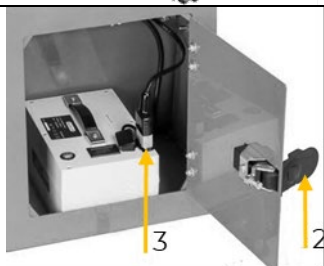
7.2 Zusammenbau

Die Maschine ist zusammengebaut, es ist nur der Aufbau der Kippmulde zu montieren und die Batterie an zu klemmen.



Montage Aufbau der Kippmulde

- Befestigen Sie den Aufbau der Kippmulde an beiden Längsseiten und der Vorderseite mit dem zugehörigen Befestigungsmaterial (1).



Montage Batterie

- Öffnen Sie die Steuerungskasten Tür mit der Klappe (2).
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Batterie (3).



HINWEIS



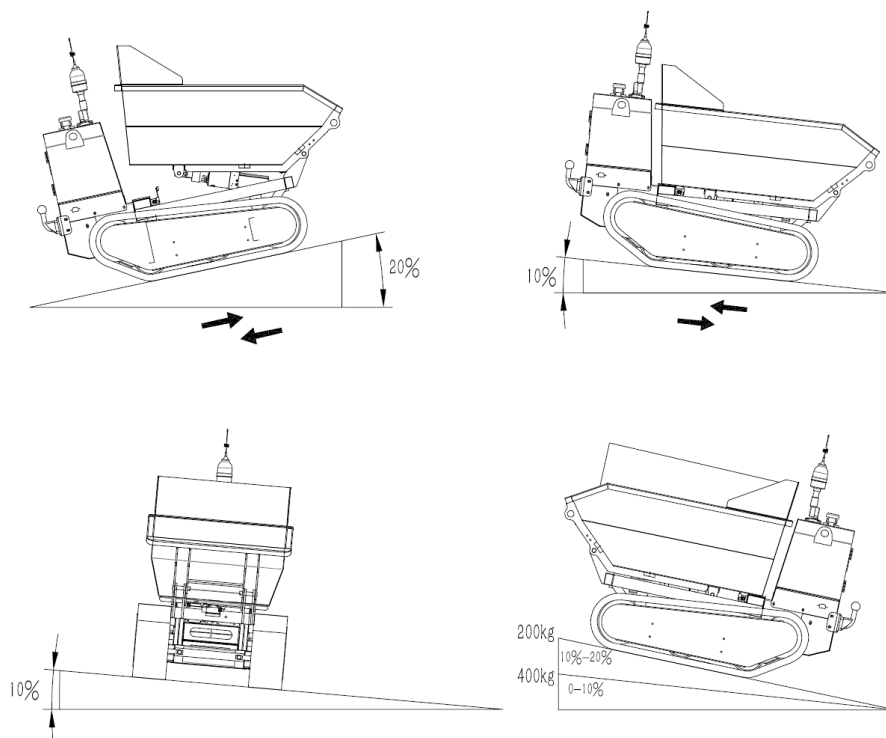
Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme alle Schrauben der Maschine und ziehen Sie ggf. nach!

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise

- Kontrollieren Sie bei Inbetriebnahme den Ladestatus der Batterien und der Fernbedienung und laden Sie sie bei Bedarf auf.
- Prüfen Sie bei Inbetriebnahme der Maschine, ob der Kontakt zwischen der Maschine und der Fernbedienung funktioniert und ob die Maschine die Befehle der Fernbedienung korrekt ausführt.
- Allgemeine Sichtkontrolle: Alle Verbindungsteile auf Festigkeit prüfen, ggf. nachziehen.
- Unterbrechen Sie die Arbeit mit der Maschine sofort, sobald der Ladestatus der Batterie oder der Fernbedienung als kritisch angezeigt wird. Laden Sie das jeweilige Gerät mit dem passenden Ladegerät und führen Sie Arbeit mit der Maschine fort.
- Passen Sie die Geschwindigkeit der Umgebung an.
- Seien Sie bei rutschigen Untergrund besonders vorsichtig.
- Fahren Sie in der Umgebung von Schwimmbecken oder Teichen besonders vorsichtig und langsam.
- Überladen Sie die Maschine nicht.
- Verteilen Sie die Last gleichmäßig.
- Einsatzgrenzen bzgl. Steigungen (siehe nachfolgende Skizze) beachten



8.1 Batteriestatus prüfen

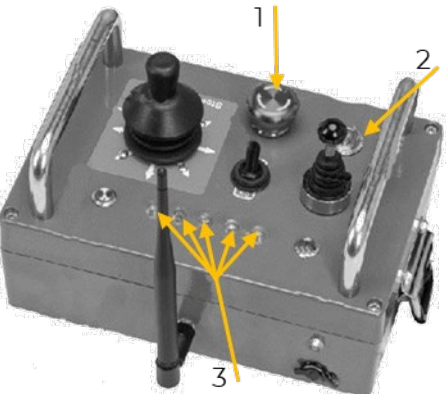
	Batteriestatus anzeigen • Heben Sie den Einschalter am Steuerungskasten (1). • Wählen Sie am Batterieschalter (2): ○ 2a: Pb-Batterie ○ 2b: Li-Ionen Batterie • Lesen Sie den Batteriestatus an der Anzeige (3) ab. ○ 54,6 V: 100 % Batteriekapazität ○ 46 V: ca. 50 % Batteriekapazität ○ <42 V: Batterie laden Zum Laden der Batterie lesen Sie weiter bei Kapitel Reinigung, Wartung, Lagerung, Entsorgung – Wartung – Batterie laden.
---	---

8.2 Bedienung

8.2.1 Maschine einschalten

	• Heben Sie den Einschalter am Steuerungskasten (1). • Wählen Sie am Batterieschalter (2): ○ 2a: Pb-Batterie ○ 2b: Li-Ionen Batterie
--	---

8.2.2 Fernbedienung verbinden

	Ladestatus der Batterie der Fernbedienung prüfen • Schalten Sie die Maschine ein. • Drehen Sie den EIN/AUS Schalter in Uhrzeigerichtung (1). • Prüfen Sie die Farbe der Ladestatuslampe (2). ○ ROT: Laden Sie die Fernbedienung auf. ○ GRÜN: Genügend Ladestatus vorhanden.
	Verbindung herstellen • Warten Sie nach dem Einschalten des EIN/AUS Schalters (1) ca. 5 Sekunden, dann drücken Sie den Einschalter (2). Die Fernbedienung ist bereit, sobald der Einschalter (2) grün leuchtet. • Achten Sie auf das Licht der Geschwindigkeitsanzeige (3): ○ Licht leuchtet: die Verbindung ist bereit. ○ Licht blinkt: Batterie der Maschine muss aufgeladen oder gewechselt werden. • Bei Nichtgebrauch der Fernbedienung drücken Sie den EIN/AUS Schalter (1).



823 Fahren mit Fernbedienung

Hängen Sie sich den Gurt der Fernbedienung um den Nacken, damit Sie beide Hände für die Bedienung frei haben.

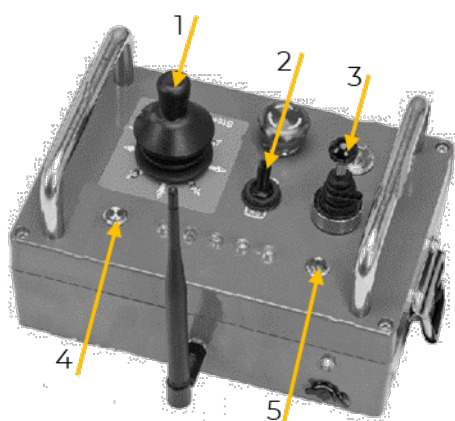
WARNUNG



Verletzungsgefahr!

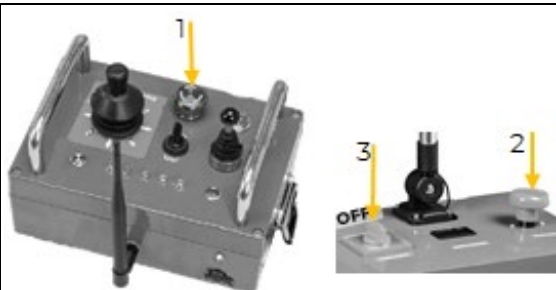
Maschine kann durch unaufmerksame Bedienung Unfälle verursachen und Menschen verletzen.

- Behalten Sie die Maschine in Ihrem Blickfeld!
- Bedienen Sie die Fernbedienung aufmerksam!
- Achten Sie auf das Umfeld!
- Halten Sie während der Bedienung einen passenden Sicherheitsabstand zur Maschine. Achten Sie immer auf einen möglichen Ausweg für kritische Situationen (keine Gebäude oder Hindernisse).



- Schalten Sie die Maschine ein und stellen Sie die Verbindung zur Fernbedienung her.
- Sobald Sie den Lenkhebel (1) in die gewünschte Fahrtrichtung drücken, bewegt sich die Maschine in diese Richtung. Wird der Lenkhebel gedreht, ändert sich die Fahrtrichtung der Maschine entsprechend. Die Maschine kann den Wenderadius auf null setzen.
- Zum Erhöhen der Geschwindigkeit drücken Sie die Taste (4), zum Verringern drücken Sie die Taste (5).
- Zum Heben der Kippmulde betätigen Sie den Hebel (3) nach vor, zum Absenken der Kippmulde drücken Sie den Hebel zurück.
- Zum Einschalten der Alarmleuchte und des Alarmtones drücken Sie den Hebel nach vor, zum Ausschalten drücken Sie den Hebel zurück (2).

824 Maschine ausschalten



- Drücken Sie den EIN/AUS Schalter der Fernbedienung (1).
- Drücken Sie den Einschalter des Steuerungskastens (2).
- Drehen Sie den Batterieschalter in die OFF Position (3).

825 Fahren auf Neigungen

Beachten Sie Folgendes zusätzlich beim Fahren auf Neigungen.

- Legen Sie in Hanglage immer die niedrigste Geschwindigkeitsstufe ein, besonders bei unstabilem Untergrund.
- Seien Sie beim Anfahren, Anhalten und Lenken der Maschine vorsichtig.

826 Fahren mit Last

Überprüfen Sie vor dem Fahren mit Last Folgendes:

- Beachten Sie das höchst zulässige Ladegewicht!
- Die Last darf nicht über die Muldenwände hinausragen. Die Last darf die Sicht des Bedieners nicht einschränken.
- Die Last soll gleichmäßig in der Kippmulde positioniert sein. Achten Sie beim Fahren mit schweren Lasten auf das Gleichgewicht der Maschine.
- Befestigen Sie die Last mit Seile oder Gurte an der Befestigungshaken. Befestigen Sie die Seile nicht an anderen Teilen der Maschine. Verwenden Sie nur einwandfreie Seile und Gurte.
- Reduzieren Sie bei Neigungen und / oder bei unstabilen Untergrund die Ladung.



827 Abladen

- Achten Sie beim Auskippen auf den Schwerpunktwechsel. Kippen Sie nie auf weichem Untergrund ab.

HINWEIS



Vergewissern Sie sich vor dem Abladen, dass sich in der Umgebung keine Menschen, Tiere oder Hindernisse befinden.



- Drücken Sie den Hebel (1) nach vorne. Die Kippmulde wird automatisch angehoben, bis die gewünschte Position erreicht ist und die Ladung entleert ist.
- Drücken Sie den Hebel zurück. Die Kippmulde senkt sich in die ursprüngliche Position (1).

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

Positionieren Sie die Maschine auf einem ebenen und stabilen Untergrund, bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.

WARNUNG



- Trennen Sie die Maschine von der Batterie, bevor Sie mit Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme.
- Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung an!

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen.

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.
- Verwenden Sie niemals fließendes Wasser oder einen Hochdruckreiniger, um die Maschine zu reinigen.
- Reinigen Sie elektronische Teile niemals mit Wasser!

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne, Schmutz und Ablagerungen von der Maschine.
- Reinigen Sie die Oberfläche der Maschine mit einem feuchten Tuch.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Wartung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, welche die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.



921 Wartungsplan

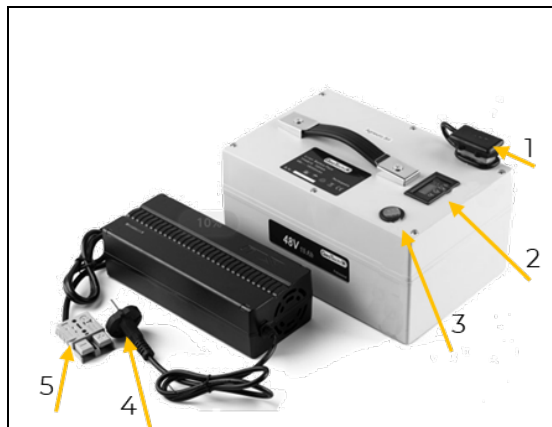
Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Schraubverbindungen	• Kontrolle auf festen Sitz, ggf. nachziehen
	• Kabelverbindungen	• Kontrolle auf Beschädigung und feste Verbindung
	• Batterien	• Kontrolle auf Sauberkeit und Trockenheit; • Kontrolle auf Batteriestatus, ggf. aufladen
	• Fernbedienung	• Ladestatus prüfen, ggf. aufladen
monatlich	• Batterien	• Batterien laden

922 Batterien der Maschine laden

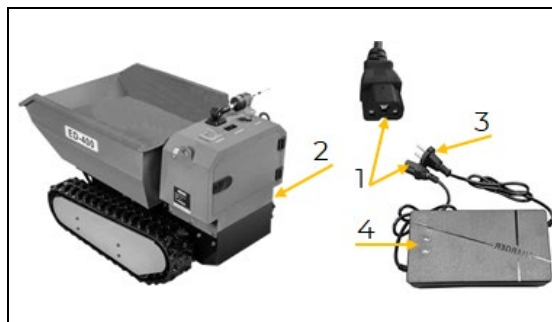
- Prüfen Sie vor dem Laden das Ladegerät (Kabel, Stecker, Gehäuse) auf Beschädigungen oder Defekte. Verwenden Sie keinesfalls ein defektes Ladegerät. Trennen Sie die Kabelverbindung nur durch Ziehen am Stecker.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel für die Stromversorgung der Ladestation.
- Verwenden Sie zum Aufladen der Batterie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ladegeräte. Niemals Ladegeräte verwenden, die nicht für den Batterietyp vorgesehen sind (Brandgefahr!).
- Laden Sie die Batterie in aufrechter Position.
- Beim Laden der Batterie ist Überhitzung zu vermeiden. Es ist für ausreichende Luftzufuhr zu sorgen sodass kein Hitzestau entstehen kann.
- Batterie nach starker Belastung erst abkühlen lassen, bevor sie aufgeladen wird.
- Laden Sie die Batterie stets in einem gut belüfteten Raum.
- Laden Sie die Batterie niemals in feuchter Umgebung.
- Beim Laden der Batterie nicht rauchen. Die Batterie ist von offenem Feuer und Funken fernzuhalten. Knallgas, welches beim Laden der Batterie entsteht, ist explosiv.
- Batterie unmittelbar nach dem Laden abkühlen lassen.

Li-Ionen Batterie laden



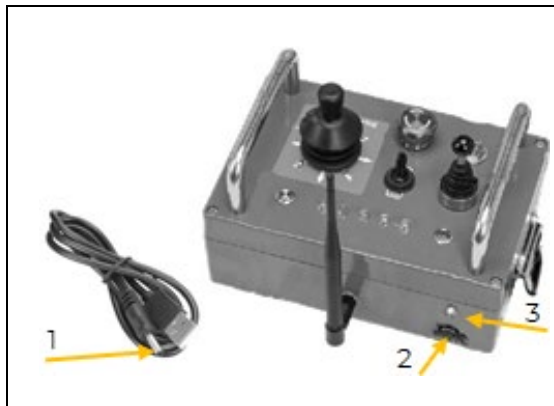
- Trennen Sie die Maschine von der Batterie und nehmen Sie die Batterie aus der Maschine.
- Verbinden Sie den Stecker (5) des Ladegerätes mit der Ladebuchse (1) und den Netzstecker (4) mit der Spannungsversorgung.
- Schalten Sie den Schalter für die Spannungsanzeige (3) ein. Das LED leuchtet rot.
- Die Batterie wird geladen.
- Lesen Sie den Ladezustand auf der Spannungsanzeige (2) ab.
- Die Batterie ist voll aufgeladen, wenn das LED grün leuchtet (3).
- Schalten Sie den Schalter für die Spannungsanzeige ab (3).
- Trennen Sie das Ladegerät von der Ladebuchse und von der Spannungsversorgung.
- Schließen Sie Batterie wieder an die Maschine.

Pb-Batterie laden



- Die Batterie verbleibt in der Maschine.
- Verbinden Sie den Stecker (1) mit der Ladebuchse (2) seitlich an der Maschine und den Netzstecker (3) mit der Spannungsversorgung. Die Ladestatuslampe (4) leuchtet rot.
- Die Batterie ist voll aufgeladen, wenn die Ladestatuslampe (4) grün leuchtet.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Ladebuchse und von der Spannungsversorgung.

923 Li-Ionen Batterien der Fernbedienung laden



Fernbedienung aufladen

- Verbinden Sie das USB-Kabel (1) mit dem Anschluss der Fernbedienung (2) und der Spannungsversorgung (z.B.: Computer oder USB-Adapter für Mobiltelefone).
- Das rote Licht der Ladestatuslampe (3) zeigt an, dass die Fernbedienung aufgeladen wird (3).
- Das grüne Licht der Ladestatuslampe (3) zeigt an, dass die Fernbedienung aufgeladen ist. Die Ladedauer der Fernbedienung beträgt ca. 4 Stunden.

HINWEIS: Der Ein/Ausschalter muss sich dabei in der Position „OFF“ befinden der Not-Halt-Taster muss entriegelt sein

9.3 Lagerung

Lagern Sie die gereinigte Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

Wichtige Hinweise zur Lagerung der Batterie, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden:

Vor Einlagerung sollte die Batterie aufgeladen werden. Die Batterie ist bei Raumtemperatur (ca. 20° C) an einem trockenen und frostsicheren Ort zu lagern. Vermeiden Sie größere Temperaturschwankungen (z. B. Batterie nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen oder in der Nähe von Heizungen lagern). Höhere Temperaturen können zu beschleunigtem Altern und zu vorzeitigem Funktionsverlust der Batterie führen. Bei längerem Nichtgebrauch der Maschine (>30 Tage) sollte die Batterie abgeklemmt und ausgebaut werden. Laden Sie die Batterie monatlich auf.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt und Komponenten niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Produkt oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



- Trennen Sie die Maschine von der Batterie, bevor Sie mit Reparaturarbeiten beginnen und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme.
- Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung an!

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
keine elektrische Stromversorgung	• Batterie nicht geladen	• Batterie aufladen
	• Schalterpositionen falsch	• Vergewissern Sie sich, dass der Einschalter des Steuerungskastens, der Batterieschalter und der EIN/AUS Schalter der Fernbedienung richtig positioniert sind.
	• beschädigte oder lose Kabel	• Kabel prüfen
	• Motor blockiert	• Motor prüfen
keine Aufladung der Batterie	• zu lockere Kabel oder Stecker	• Alle Stecker und Kabel auf korrekte Verbindung kontrollieren.
	• Ladegerät defekt	• Prüfung mit einem Voltmeter • Kontaktieren Sie den Kundendienst.



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the ZIPPER electric dumper with remote control ZI-ED400, hereinafter referred to as “machine” in this document.



Die This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4707 Schlüsslberg is valid.

Customer service contact

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel 0043 (0) 7248 61116 – 700

info@zipper-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notices for safe commissioning and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as possible damage to property and persons. Also observe the symbols and pictograms used as well as the safety instructions and hazard warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

For transporting goods in compliance with the specified technical limits.

NOTE



ZIPPER MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (for operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (for storage and/or transport)	–10° C bis +50° C

12.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude.
- Operating the machine without appropriate knowledge of the operating instructions.
- Operating the machine under conditions outside the limits specified in this manual.
- Modifications to the design of the machine.
- Operating the machine in wet and rainy conditions.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Use of the machine for transporting persons.
- The machine is not approved for public road traffic.

The prohibited/hazardous use or disregard of the information and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Zipper Maschinen GmbH.

12.2 User Requirements

The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or carried out under the guidance and supervision of a qualified Electrician.

12.3 General safety instructions

In order to avoid malfunctions, damage and health hazards when working with this machine, in addition to the general rules for safe working, the following measures in particular must be observed UNCONDITIONALLY:

- Check that the machine is in perfect condition before each use. Ensure that all guards are in place and working properly and that all nuts, bolts, etc. are securely tightened. Do not take the machine into operation if you notice that parts are missing or damaged!
- Ensure sufficient lighting conditions in the working and surrounding areas of the machine.
- Ensure a clean working environment,
- Keep hands and feet away from moving machine parts and always ensure a safe stand when working.
- Remove the adjustment tools from the machine before operation.



- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the machine (10 m) and keep children away from the machine.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising during this work.
- Always wear suitable personal protective equipment (e.g. ear protection, safety goggles, safety shoes, etc.)!
- Do not work with the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Never operate the unit in the presence of flammable liquids or gases (danger of explosion!).
- Carry out maintenance, adjustment and cleaning work only when the engine is switched off.
- Only use spare parts and accessories recommended by Zipper machines.
- Missing or illegible safety labels must be replaced immediately.

12.4 Special safety instructions for the operation of the machine

- Do not use the machine if it is raining, wet or has high humidity. RISK OF ELECTRIC SHOCK. DANGER OF LIFE!
- Avoid using the machine on wet grass or soft ground. There is a danger of slipping!
- Be careful with uneven working surfaces as well as working surfaces with slopes. Never move on slopes with an inclination of more than 12°!
- Be especially careful when turning the machine or moving it backwards!
- Never park the machine on unstable ground that could slacken.
- Never leave the running machine unattended!
- Operate the remote control only when within sight of the machine.

Safety instructions for handling batteries

- When installing the battery into the machine, pay attention that the battery is connected correctly (positive and negative pole).
- Never remove the battery's pole cables while the machine is in operation. Risk of electric shock!
- RISK OF EXPLOSION! Protect battery from heat, fire and water.
- Batteries must never be modified or manipulated.
- Only use batteries that are in perfect condition.
- Criteria under which the use of the battery must be stopped immediately: Odour development, unusual heating, discolouration, deformation as well as mechanical damage.
- Faulty or damaged batteries may exhibit unpredictable behaviour which may lead to sparking, fire, explosion to injury.
- General safety instructions:
 - Vapours emitted from the battery may irritate the respiratory tract. In this case, inhale fresh air and consult a doctor in case of discomfort.
 - In case of skin or eye contact with the emitted electrolyte, rinse the affected areas thoroughly with water for at least 15 minutes. In case of eye contact, rinse thoroughly with water, also under the eyelids, and contact a doctor anyway.
 - If the electrolyte is swallowed, rinse the mouth and surrounding area with water. Contact a doctor.
- DANGER OF SHORT CIRCUIT! During transport, storage or disposal, the battery must be packed (plastic bag, box) and its poles taped with insulating tape.
- Keep batteries away from metallic objects such as paper clips, coins, keys, screws or other metallic objects. This can cause bridging of the poles. A short circuit between the poles can result in burns or fire.
- Handle discharged batteries with care. Batteries are never completely discharged. In the event of a short circuit, the residual energy contained can lead to considerable heat development and cause fire.

12.5 Hazard warnings

1251 Residual risks

Despite intended use, certain residual risks remain.

- Risk of crushing due moving machine parts.

1252 Hazardous situations

Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified as follows in these operating instructions:

**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

13 TRANSPORT

Transport the machine using, for example, a forklift with appropriate lifting capacity or a lifting device. Observe the information in the Technical data chapter. For proper transport, observe the instructions and information on the transport packaging regarding center of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used and specified transport position, etc.

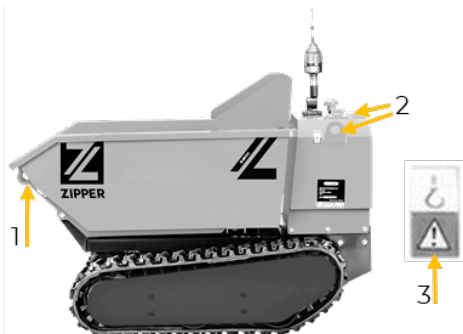
Make sure that the selected lifting devices (crane, forklift, lift truck, load sling, etc.) is in perfect condition.

The machine may only be lifted and transported by qualified personnel with appropriate training for the lifting equipment used.

WARNING**Risk of injury due to suspended or unsecured load!**

Damaged or insufficiently load-bearing hoists and load slings can lead to serious injuries or death.

- Always check hoists and load slings for sufficient load-bearing capacity and perfect condition.
- Attach the load carefully!
- Never stand under suspended loads!

**Transporting the machine**

- Hang the hoist on the machine's attachment points (1 and 2).

NOTE: The attachment points are marked with the symbol (3).

- Lift the machine carefully and transport it to the desired location.
- Avoid jerky moments and ensure that the machine is properly secured.

14 ASSEMBLY

14.1 Check scope of delivery

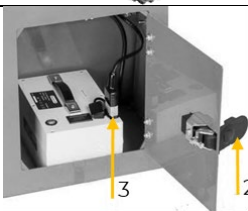
Check the machine immediately after receipt of the delivery/unpacking for transport damage or missing or damaged parts.



Immediately bill any visible transport damage on the delivery bill and immediately report any damage to the machine or missing parts to your dealer or the shipping company.

14.2 Assemble

The machine is assembled, it is only necessary to mount the set-up of the dumper box and to connect the battery.

	Mount dumper box Fasten the set-up of the dumper box on both long sides and the front side with the corresponding fastening material (1).
	Mount battery - Open the control box door with the flap (2). - Connect the connection cable to the battery (3).

NOTE



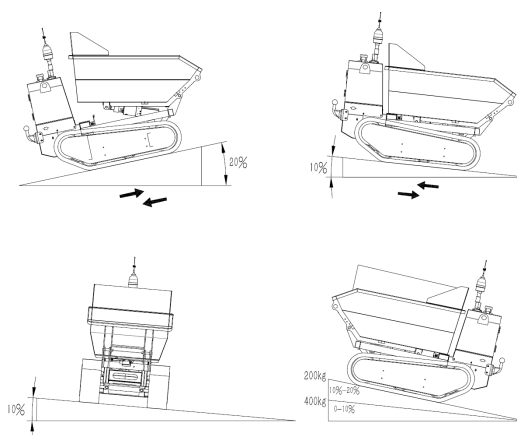
Before commissioning, check all screws of the machine and tighten if necessary!

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in perfect condition. A visual inspection of the machine must be carried out before each operation. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

15.1 Operating instructions

- When starting up, check the charge status of the batteries and the remote control and recharge them if necessary.
- When starting up the machine, check that the contact between the machine and the remote control works and that the machine correctly executes the commands of the remote control.
- General visual check: Check all connecting parts for tightness, tighten if necessary.
- Interrupt work with the machine immediately as soon as the charging status of the battery or the remote control is indicated as critical. Charge the respective device with the appropriate charger and continue working with the machine.
- Adjust the speed to the environment.
- Be especially careful on slippery surfaces.
- Drive especially carefully and slowly in the vicinity of swimming pools or ponds.
- Do not overload the machine.
- Distribute the load evenly.
- Pay attention to the limits of use concerning slopes and load (see sketch below).





15.1.1 Check battery status

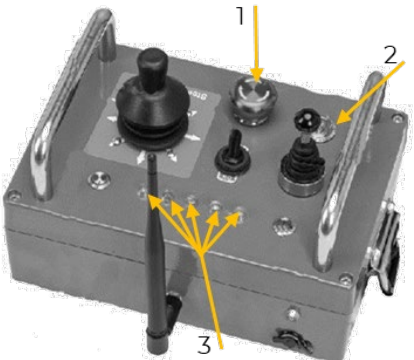
	Display battery status • Lift the power button on the control box (1). • Select on the battery switch (2): ◦ 2a: Pb-battery ◦ 2b: Li-Ion battery • Read the battery status on the display (3). ◦ 54,6 V: 100 % battery capacity ◦ 46 V: ca. 50 % battery capacity ◦ <42 V: charge battery To charge the battery, read chapter Cleaning, Maintenance, Storage, Disposal - Maintenance - Charging the machine battery.
---	---

15.2 Operation

152.1 Switch on the machine

	Switch on the machine • Lift the power button on the control box (1). • Select on the battery switch (2): ◦ 2a: Pb-battery ◦ 2b: Li-Ion battery
---	--

152.2 Connect remote control

	Checking the charging status of the remote control • Switch on the machine. • Turn the ON/OFF switch clockwise (1). • Check the colour of the charge status lamp (2): ◦ RED: Charge the remote control. ◦ GREEN: Sufficient charging status..
	Establish connection • Wait approx. 5 seconds after switching on the ON/OFF switch (1), then press the power button (2). The remote control is ready as soon as the power button (2) lights up green. • Pay attention to the light of the speed indicator (3): ◦ Light is on: the connection is ready ◦ Light flashes: Battery of the machine needs to be charged or changed soon. • When the remote control is not in use, press the ON/OFF switch (1).

152.3 Driving with remote control

Hang the strap of the remote control around your neck so that you have both hands free for operation.

WARNING

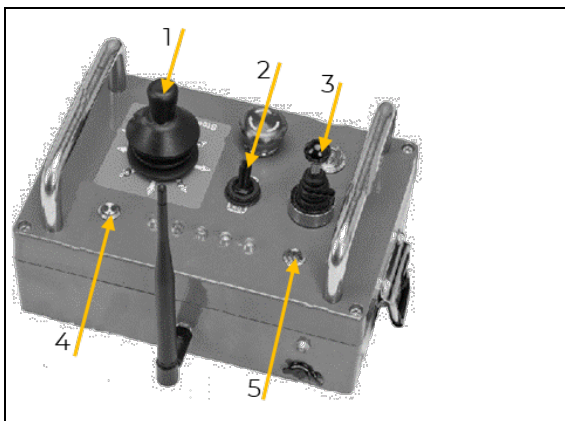


Risk of injury

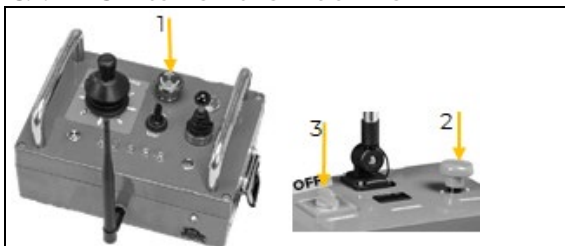
Machine can cause accidents and injure people due to inattentive operation.

- ➔ Keep the machine in your field of vision!
- ➔ Operate the remote control attentively!
- ➔ Pay attention to the surroundings!
- ➔ Keep a suitable safety distance to the machine during operation. Always look for a possible way out for critical situations (no buildings or obstacles).



	• Switch on the machine and establish the connection to the remote control. • As soon as you press the steering lever (1) in the desired direction of travel, the machine moves in this direction. If the steering lever is turned, the travel direction of the machine changes accordingly. The Machine can set the turning radius to zero. • To increase the speed, press the button (4), to decrease the speed, press the button (5). • To raise the dumper box, push lever (3) forward, to lower the dumper box, push the lever back. • To switch on the alarm light and the alarm sound, push the lever forward, to switch it off, push the lever back (2).
---	--

1524 Switch off the machine

	• Press the ON/OFF switch of the remote control (1). • Press the power button of the control box (2). • Turn the battery switch to OFF Position (3).
---	--

1525 Driving on slopes

Note the following additionally when driving on slopes:

- Always set the lowest speed setting on slopes, especially if the ground is unstable.
- Be careful when starting, stopping and steering the machine.

1526 Driving with load

Check the following before driving with load:

- Observe the maximum permissible load weight!
- The load must not protrude beyond the box panels. The load must not restrict the operator's view.
- The load should be positioned evenly in the dumper box. Pay attention to the balance of the machine when driving with heavy loads.
- Secure the load to the attachment hooks with ropes or straps. Do not attach the ropes to other parts of the machine. Only use ropes and straps that are in perfect condition.
- Reduce the load in case of slope and / or unstable ground.

1527 Unloading

- Pay attention to the change of the center of gravity when unloading. Never dump on soft ground.

NOTE



Before unloading, make sure that there are no people, animals or obstacles in the vicinity.

	• Press the lever (1) forward. The dumper box is automatically raised until the desired position is reached and the load is emptied. • Press the lever back. The dumper box lowers to the original position (1).
---	---

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

Position the machine on a level and stable surface before starting any cleaning or maintenance work.

WARNING



- Disconnect the machine from the battery before starting cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional restart.
- Put on your personal protective equipment.



16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning agents can attack the paint of the machine.

- Do not use solvents, nitro thinner or other cleaning agents for cleaning, as these can damage the machine's coating.
- Never use running water or a high-pressure cleaner to clean the machine.
- Never clean electronic parts with water!

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- After each use, remove chips, dirt and debris from the machine.
- Clean the surface with a damp cloth.

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and contains only few parts that the operator must subject to maintenance. Have malfunctions or defects that may affect the safety of the machine eliminated immediately.

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety stickers on the machine.
- Use only faultless and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depend to a large extent on the operating conditions. The intervals given below apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Measure
before starting work	• screws connection	• Check for tight fit, tighten if necessary.
	• cable connections	• Check for damage and tight connection.
	• battery	• Check for cleanliness and dryness. • Check battery status, recharge if necessary.
	• remote control	• Check charging status, charge if necessary.
monthly	• battery	• charge battery

16.2.2 Charging the machine battery

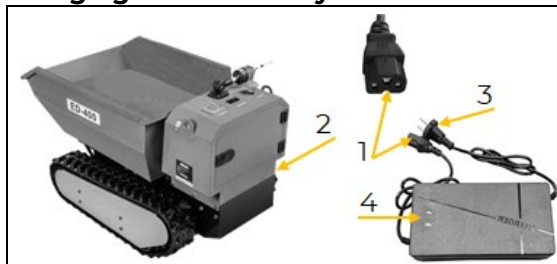
- Before charging, check the charger (cable, plug, housing) for damage or defects. Never use a defective charger. Disconnect the cable connection only by pulling the plug.
- Do not use extension cables to supply power to the charging station.
- Only use chargers recommended by the manufacturer to charge the battery. Never use chargers that are not intended for the battery type (fire hazard!).
- Charge the battery in an upright position.
- Avoid overheating when charging the battery. Ensure sufficient air supply so that no heat build-up can occur.
- Allow the battery to cool down after heavy use before charging.
- Always charge the battery in a well-ventilated area.
- Never charge the battery in a humid environment.
- Do not smoke when charging the battery. Keep the battery away from open flames and sparks. Oxyhydrogen gas, which is produced when charging the battery, is explosive.
- Allow battery to cool immediately after charging.

Charging the Li-ion battery

	• Disconnect the machine from the battery and remove the battery from the machine. • Connect the plug (5) to the charging socket (1) and the power plug (4) to the power supply. • Switch on the voltage indicator switch (3). The LED lights up red. • The battery is being charged. • Read off the charge status on the voltage display (2). • The battery is fully charged when the LED lights up green (3). • Switch off the voltage indicator switch (3). • Disconnect the charger from the charging socket and from the voltage supply. • Reconnect the battery to the machine.
--	---

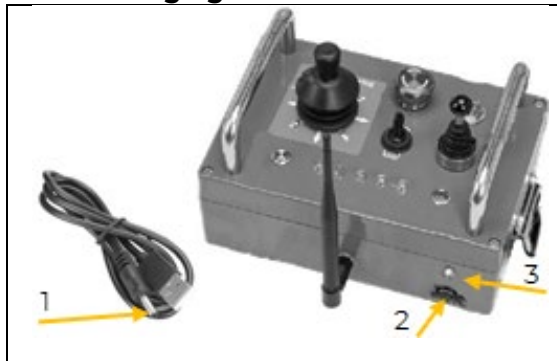


Charging the Pb-battery



- The battery remains in the machine.
- Connect the plug (1) to the charging socket (2) side-ways at the machine and the power plug (3) to the power supply. The LED (4) lights up red.
- The battery is fully charged when the LED (4) lights up green.
- Disconnect the charger from the charging socket and from the power supply.

16.23 Charging the remote control Li-ion batteries



Charging the remote control

- Connect the USB-cable (1) to the remote control port (2) and the power supply (e.g.: computer or USB adapter for phone).
- The red light of the charge status lamp (3) indicates that the remote control is charging.
- The green light charge status lamp (3) indicates that the remote control is charged. The charging time of the remote control is approx. 4 hours.

NOTE: The ON/OFF switch must be in the "OFF" position the emergency stop button must be unlocked.

16.3 Storage

When not in use, store the cleaned machine in a dry, frost-proof and lockable place. Make sure that unauthorized persons and especially children do not have access to the machine.

Important notes on storing the battery to avoid possible damage:

Before storage, the battery should be charged. The battery should be stored at room temperature (approx. 20° C) in a dry and frost-proof place. Avoid major temperature fluctuations (e.g. do not expose battery to direct sunlight or store near heaters). Higher temperatures can lead to accelerated aging and premature loss of battery function.

If the machine is not used for a longer period of time (>30 days), the battery should be disconnected and removed. Charge the battery monthly.

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



- Disconnect the machine from the battery before starting repair work and secure it against unintentional restart.
- Put on your personal protective equipment.

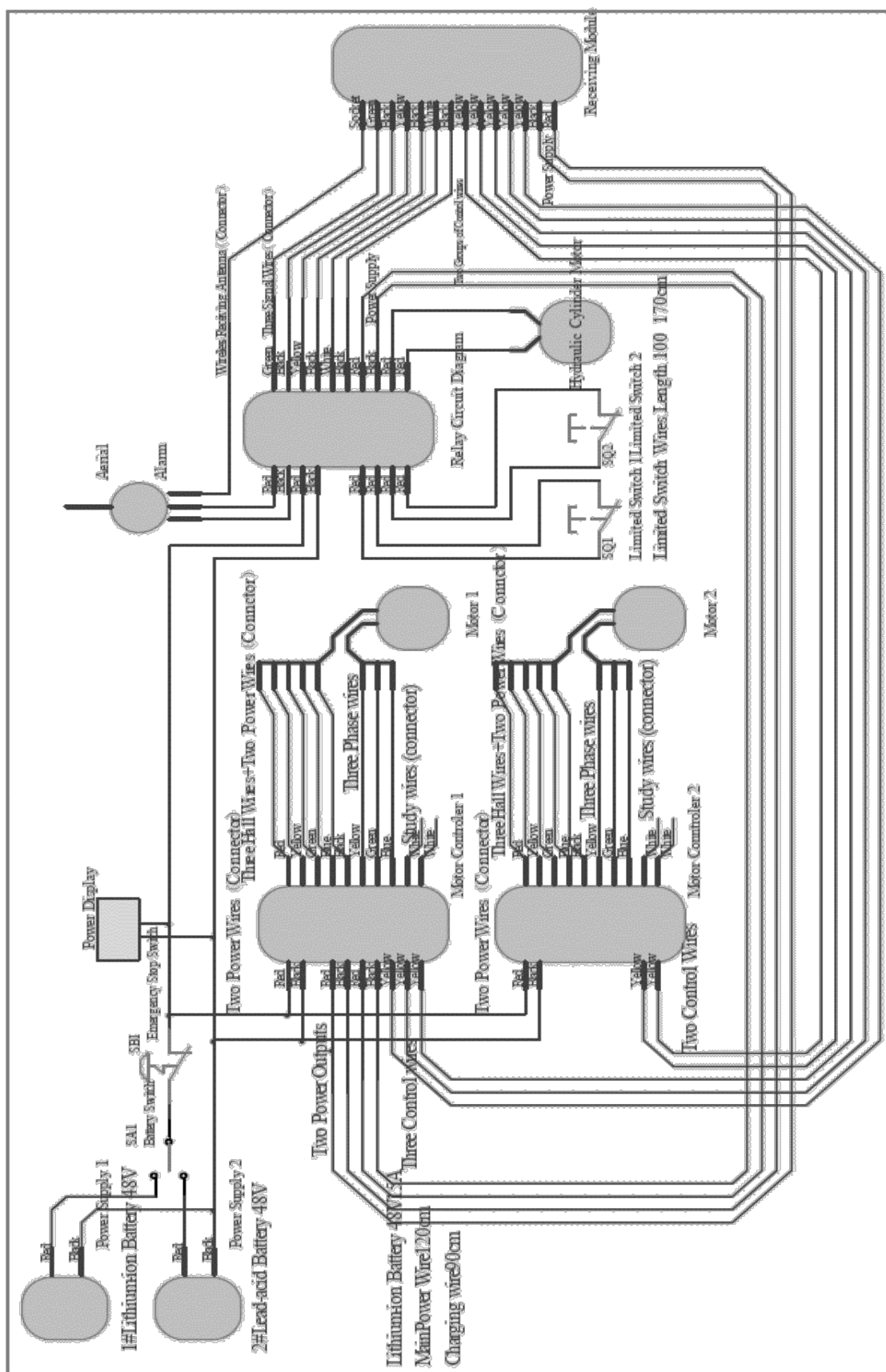
If you find yourself unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training to do so, always consult a specialist to fix the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
No electric power supply	• Battery not charged	• Charging the battery.
	• Switch positions incorrect	• Make sure the power switch and battery switch are positioned correctly.
	• Damaged cables	• Check cable
	• Motor blocked	• Check motor
No charging of the battery	• Cable or plug too loose	• Check all plugs and cables for correct connection
	• Charger defective	• Testing with a voltmeter
		• Contact customer service



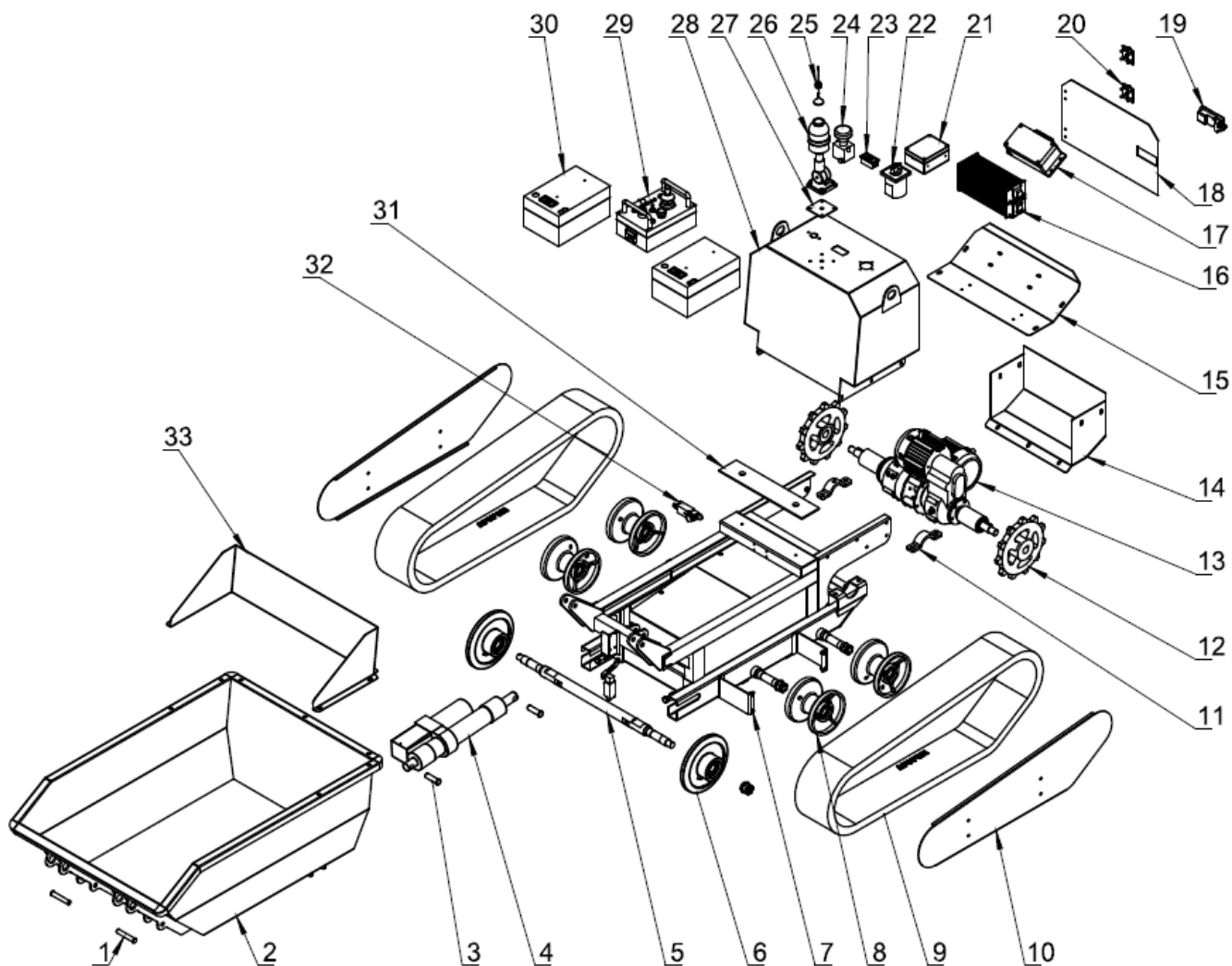
18 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

18.1 Elektrischer Schaltplan / electrical wiring diagram





19 EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED VIEW



No	Description	No	Description
1	Pin for box	18	Control box door
2	Box	19	Lock catch
3	Pin for hydraulic pump	20	Chain
4	Hydraulic pump	21	Antenna reciver
5	Tensioner shaft	22	Battery switch
6	Belt tensioner	23	Voltage display
7	Base frame	24	Power button
8	Support Wheel	25	Antenna
9	Track	26	Alarm light
10	Track cover	27	Alarm light base
11	Motor clamp	28	Control box
12	Driving wheel	29	Remote control
13	Motor	30	Battery
14	Motor cover	31	Shock absorber
15	Base protection plate	32	Position limit switch
16	Main motor controller assy.	33	Raised box side
17	Relay box		



20 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

20.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

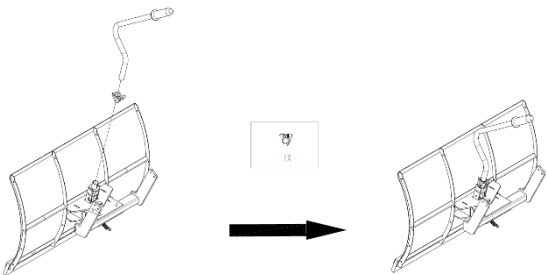
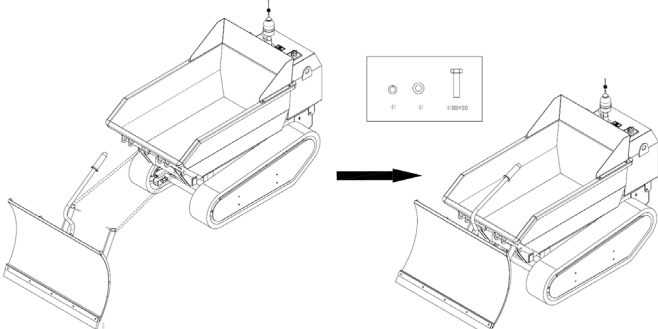
Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

21 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

Montage Schneeschild / Assembling steps for optional snow-blade

	(DE): Montage Handgriff (EN): assemble of hand lever
	(DE) Montage Schneeschild an Maschine (EN) assemble snow blade on machine.



22 EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

**Inverkehrbringer / Distributor**

Z.I.P.P.E.R® Maschinen GmbH

AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel.: +43 7248 61116-700

www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at**Bezeichnung / name****ELEKTRO DUMPER MIT FERNBEDIENUNG /
ELECTRIC DUMPER WITH REMOTE CONTROL****Typ / model****ZI-ED400****EU-Richtlinien / EC-directives**

2006/42/EC

2014/35/EU

2014/30/EU

Angewandte Normen / applicable standards

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 27.03.2023

Ort / Datum place/date



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Gerhard Rad
Geschäftsführer / Director



23 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoff, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.



24 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



25 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name: Produkt / Product: Kaufdatum / Purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH AUSTRIA · 4707 Schlösslberg · Gewerbepark 8 Tel +43 7248 61116 – 700 info@zipper-maschinen.at www.zipper-maschinen.at